

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions
- TPSGC
11 Laurier St. / 11, rue Laurier
Place du Portage , Phase III
Core 0A1 / Noyau 0A1
Gatineau
Québec
K1A 0S5
Bid Fax: (819) 997-9776

**Revision to a Request for Supply
Arrangement - Révision à une demande
pour un arrangement en matière
d'approvisionnement**

The referenced document is hereby revised; unless
otherwise indicated, all other terms and conditions of
the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf
indication contraire, les modalités de l'invitation
demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
**Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur**

Issuing Office - Bureau de distribution
Electronics, Simulators and Defence Systems Div.
/Division des systèmes électroniques et des systèmes
de simulation et de défense
11 Laurier St. / 11, rue Laurier
8C2, Place du Portage
Gatineau
Québec
K1A 0S5

Title - Sujet Supply Arrangement (T3PEA)		
Solicitation No. - N° de l'invitation EN578-150229/B	Date 2014-08-20	
Client Reference No. - N° de référence du client 20150229	Amendment No. - N° modif. 001	
File No. - N° de dossier 084qf.EN578-150229	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME	
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$QF-084-24607		
Date of Original Request for Supply Arrangement		2014-07-31
Date de demande pour un arrangement en matière d'app. originale		
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2014-09-11		Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Hendrick, Amanda		Buyer Id - Id de l'acheteur 084qf
Telephone No. - N° de téléphone (819) 956-0264 ()	FAX No. - N° de FAX (819) 956-5650	
Delivery Required - Livraison exigée		
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:		
Security - Sécurité This revision does not change the security requirements of the solicitation. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de l'invitation.		

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Acknowledgement copy required	Yes - Oui	No - Non
Accusé de réception requis	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer. Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.		
Signature	Date	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
For the Minister - Pour le Ministre		

Modification 001

Questions et Reponses

La présente modification 001 à la DAMA vise à répondre aux questions posées par l'industrie, que voici :

Question 1

En ce qui concerne l'Annexe B, Critères d'évaluation technique obligatoires, de la demande de soumissions, les soumissionnaires doivent-ils répondre et être conformes à tous les critères numérotés d'un volet particulier afin de se voir confier le volet en entier à titre de fournisseurs? Ou bien, plutôt, peuvent-ils répondre et être conformes à un critère particulier et se voir confier la seule section correspondante du volet à titre de fournisseurs (sans égard aux autres sections qui constituent ce volet)?

Réponse 1

Oui, les soumissionnaires qui veulent se qualifier à l'égard d'un volet de travail en particulier doivent satisfaire à tous les critères associés à ce volet.

Question 2

Dans la demande de soumissions, il est fait mention à maintes reprises de « construction, réparation, radoub et / ou entretien ». Pouvez-vous définir le terme « construction » et indiquer précisément la partie du cycle de vie de l'équipement qui est ici visé?

Réponse 2

Par « construction », on entend toutes les étapes de la construction d'un navire, jusqu'à l'acceptation du navire pleinement achevé par le client. Quant aux autres termes (« réparation », « radoub » et « entretien »), ils renvoient aux étapes ultérieures du cycle de vie du navire. Lorsque le terme « construction » est accompagné de « projet de » (exemple : « projet de construction d'un navire »), il renvoie à n'importe quelle étape d'un projet ayant pour objectif de construire un navire. Lorsqu'il est accompagné de « industrie de la » (exemple : industrie de la construction, de la réparation, du radoub et de l'entretien de navires), il renvoie à un aspect de l'industrie navale.

À l'égard de cette dernière remarque, il importe de noter que l'utilisation de « et » au lieu de « et / ou » vise à indiquer les différents aspects qui constituent une industrie. Alors, quand les critères d'évaluation exigent une expérience de l'industrie, il n'est pas nécessaire que l'expérience en question ait été acquise dans chaque aspect de l'industrie. Autrement dit, on ne s'attend pas à ce que les fournisseurs possèdent le nombre minimal d'années d'expérience par rapport à chacun des aspects de l'industrie navale. On s'attend plutôt à ce que les fournisseurs cumulent le nombre minimal d'années d'expérience par rapport à toute l'industrie, c'est-à-dire une expérience acquise dans un seul aspect ou une combinaison d'aspects de l'industrie. Par conséquent, le nombre minimal d'années d'expérience qui est exigé dans les critères d'évaluation (dans lesquels on ne mentionne pas l'« industrie », et on utilise « et / ou ») peut avoir été acquis par rapport à un seul ou à une combinaison des différents types de travaux énumérés (construction, réparation, radoub, entretien).